

УДК 811.1/.8'243

Проконюк Ольга Васильевна
соискатель кафедры лингводидактики и
методики обучения иностранным языкам

Минский государственный лингвистический
университет
г. Минск, Беларусь

Prakapiuk Volha
PhD Student of the Department
of Linguodidactics and Methodology
of Teaching Foreign Languages

Minsk State Linguistic University
Minks, Belarus
olgaprokopiuk@mail.ru

ТЕХНОЛОГИЯ ОБУЧЕНИЯ СТУДЕНТОВ ТЕХНИЧЕСКИХ СПЕЦИАЛЬНОСТЕЙ ИНОЯЗЫЧНОЙ ЛЕКСИКЕ НА ОСНОВЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ПОЛИКОДОВЫХ ТЕКСТОВ

TECHNOLOGY FOR TEACHING FOREIGN LANGUAGE VOCABULARY TO TECHNICAL STUDENTS ON THE BASIS OF POLYCODE TEXTS

В статье дается характеристика разработанной автором технологии с точки зрения ее соответствия критериям концептуальности, системности, алгоритмичности, управляемости, эффективности и воспроизводимости. Технология обучения студентов технических специальностей иноязычной лексике на основе использования поликодовых профессиональных прецедентных текстов соотносится с основными методическими положениями когнитивного подхода и теории контекстного обучения и направлена на повышение эффективности обучения студентов лексике языка профессиональной коммуникации.

Ключевые слова: *технология обучения; иностранные языки; технологичность; студенты технических специальностей; иноязычная лексика; поликультурная профессиональная языковая личность; термин; интегральное значение; поликодовые тексты.*

The article scrutinizes the teaching technology, designed by the author, in terms of its compliance with the criteria of technological reliability: its conceptuality, consistency, algorithmicity, controllability, efficiency, and reproducibility. The technology for teaching professional vocabulary to technical students on the basis of polycode professional precedent texts adopts the main methodological principles of the cognitive approach and the content-based learning theory and is aimed at improving the effectiveness of professional vocabulary teaching.

Key words: *teaching technology; foreign languages; technological reliability; technical students; foreign language vocabulary; polycultural professional lingual identity; term; integral meaning; polycode texts.*

Необходимость повышения качества высшего образования в ответ на актуальные потребности общества и государства в специалистах, способных

и готовых осуществлять профессиональную коммуникацию в поликультурном сообществе, обуславливает актуальность поиска новых подходов к обучению студентов иностранным языкам. Многие исследователи (М. Я. Ариян, В. П. Беспалько, Е. С. Полат, Г. К. Селевко и др.) полагают, что решением данной проблемы является технологизация образовательного процесса, призванная гарантировать: 1) высокую результативность учебно-познавательной деятельности студента; 2) эффективность управления образовательным процессом; 3) комплексность решения образовательных и воспитательных проблем; 4) необходимые условия для развития языковой личности студента; 5) экономическую эффективность образовательной деятельности благодаря оптимальному использованию имеющихся в распоряжении преподавателя электронных образовательных ресурсов [1; 2].

В настоящее время существуют разные подходы к определению понятия *технология*. Под технологией исследователи понимают: 1) способ обучения (В. А. Бухвалов, Б. Т. Лихачев, М. Мейер); 2) средство обучения (В. П. Беспалько, В. А. Сластенин, А. М. Кушнир и др.); 3) научное направление (П. И. Пидкасистый, В. В. Гузеев); 4) многомерное понятие (В. В. Давыдов, М. В. Кларин, Г. К. Селевко и др.) [2].

В данной статье мы придерживаемся определения Г. К. Селевко, которое, на наш взгляд, наиболее полно отражает суть и характеристики исследуемого понятия. Вслед за ним под технологией мы понимаем «систему функционирования всех компонентов педагогического процесса, построенную на научной основе, запрограммированную во времени и в пространстве и приводящую к намеченным результатам» [Там же]. Эффективность любой технологии, по мнению ряда исследователей (М. Я. Ариян, В. Г. Загвязинский, Г. К. Селевко и др.), обеспечивается соответствием следующим критериям технологичности: концептуальности; системности; алгоритмичности; управляемости; эффективности; воспроизводимости.

Рассмотрим подробнее, как данные критерии реализуются в разработанной нами технологии обучения студентов технических специальностей иноязычной лексике на основе использования поликодовых профессиональных прецедентных текстов (далее «технология»).

Принимая во внимание исходное положение антропоцентрической парадигмы о многоаспектной представленности человека и его деятельности в языке, многие исследователи в области лингводидактики (Н. Д. Гальскова, Н. Ф. Коряковцева, Л. В. Яроцкая и др.) рассматривают языковую личность в качестве основополагающей категории и обозначают ее формирование в качестве глобальной цели обучения иностранному языку и культуре, что определяет **концептуальную основу** технологии.

В частности, **лингвистической основой** выступают теория языковой личности (Ю. Н. Караулов), теория профессиональной языковой личности

(Е. И. Голованова, Н. В. Макшанцева) и интегральная концепция значения слова (М. В. Никитин, И. А. Стернин), которые соотносятся с *дидактическими положениями* антропоцентрической парадигмы.

Кроме того, в рамках технологии реализуются *методические положения* когнитивного и компетентностного (теории контекстного обучения) подходов. Избранная концептуальная основа нашего исследования позволила при разработке технологии учесть: 1) особенности и структуру *поликультурной профессиональной языковой личности* (ППЯЛ), которая объединяет три у р о в н я: *профессионального сознания*, представленного профессиональными концептами; *вербального*, аккумулирующего термины (узкоспециальные и широкого употребления) и их лексическое окружение; *мотивационно-прагматического*, единицами которого являются готовности, обеспечивающие реализацию коммуникативных потребностей обучающихся в условиях профессиональной коммуникации [3]; 2) структуру *интегрального значения термина*, которая включает следующие к о м п о н е н т ы: *образный*, представленный предметным чувственным образом познаваемого студентами объекта / процессов [4]; *интенционал*, охватывающий ядерные семантические признаки; *импликационал* [5], объединяющий семантические признаки, отражающие разнообразные предметные связи объектов / процессов профессиональной деятельности; 3) выявленную корреляцию между структурой интегрального значения термина и профессионального концепта как единицы уровня профессионального сознания, который объединяет: *образный компонент*, охватывающий знания, полученные на основе чувственного познавательного опыта; *понятийное содержание*, включающее когнитивные признаки, определяющие отличительные черты концептуализируемого объекта / процесса; *интерпретационное поле*, включающее когнитивные признаки, которые представляют собой некоторое выводное знание о концептуализируемом объекте [6; 7].

Системность как критерий технологичности реализуется за счет постановки цели и задач, которые согласуются с элементами общей системы обучения студентов технических специальностей иностранному языку. Так, в качестве ц е л и нами определено обучение студентов иноязычной лексике, которое предусматривает формирование вербального уровня поликультурной профессиональной языковой личности (в единстве с уровнями профессионального сознания и мотивационно-прагматического) и обеспечивает способность и готовность будущего специалиста к использованию в речи лексических единиц английского языка для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия. Цель обучения обусловила з а д а ч и технологии: 1) развивать познавательную и профессиональную мотивацию студентов путем их «погружения» в предметный и социальный контексты будущей профессиональной деятельности; 2) способствовать формированию профессиональных концептов в профессиональном сознании студента; 3) осуществлять формирование

единиц вербального уровня ППЯЛ в языковом сознании студента; 4) обеспечивать готовность студентов к решению квазипрофессиональных задач с помощью иноязычных терминов, ключевых для определенной предметной области.

Поставленные цели и задачи обучения студентов профессионально ориентированной лексике определяют с о д е р ж а н и е материального, идеального (когнитивного), процессуально-деятельностного, мотивационного и ценностно-ориентационного аспектов обучения студентов технических специальностей иноязычной лексике на основе использования поликодовых профессиональных прецедентных текстов.

К составляющим *материального аспекта* отнесены поликодовые профессиональные прецедентные тексты; профессиональные прецедентные ситуации; ключевые термины определенной предметной области; учебная модель интегрального значения термина (УМИЗ).

В *процессуально-деятельностный аспект* включены: когнитивные действия студента, направленные на анализ и смысловую переработку содержания поликодовых профессиональных прецедентных текстов с целью наполнения каждого из элементов учебной модели интегрального значения термина; предметно-речевые действия, совершаемые студентом в ходе решения квазипрофессиональных коммуникативных задач; метакогнитивные действия, направленные на самооценку результата собственной учебной деятельности.

Идеальный (когнитивный) аспект представлен когнитивными новообразованиями (терминами и профессиональными концептами), которые формируются у поликультурной профессиональной языковой личности студента в процессе овладения им лексикой языка профессиональной коммуникации.

В *мотивационный и ценностно-ориентационный аспект* входят новообразования мотивационно-прагматического уровня поликультурной профессиональной языковой личности студента: ценностные ориентации, познавательные и профессиональные потребности студента.

Кроме того, системность разработанной технологии обеспечивается за счет реализации в процессе обучения определенных принципов и требований. Опираясь на положения когнитивного подхода и теории контекстного обучения, которые составляют концептуальную основу технологии, были теоретически обоснованы и выделены следующие *методические принципы* обучения студентов технических специальностей иноязычной лексике на основе использования поликодовых профессиональных прецедентных текстов: взаимосвязанного формирования трех уровней поликультурной профессиональной языковой личности; проблемно-исследовательской направленности обучения; учета структуры интегрального значения термина; визуализации контекстов будущей профессиональной деятельности; предъявления интегрального значения термина в поликодовом профессиональном прецедентном тексте [8].

Отбор профессиональных прецедентных текстов, включенных в материальный аспект содержания обучения студентов иноязычной лексике на основании проведенного анализа их лингводидактического потенциала для актуализации интегрального значения термина, осуществляется на основе следующих п р и н ц и п о в: учета этапа становления профессионального сознания будущего специалиста; соотнесенности текстов с профессиональными прецедентными ситуациями; визуализации объектов и явлений профессиональной деятельности; паритетной представленности в текстах компонентов значения термина; учета мотивов и целей, движущих развитием поликультурной профессиональной языковой личности студента [9].

Вышеприведенные принципы были выделены с учетом содержания компонентов интегрального значения термина и особенностей процесса обучения иностранным языкам в учреждениях высшего образования технического профиля.

Организация профессиональных прецедентных текстов / их фрагментов осуществляется на основе разработанной матрицы, определяющей наполнение преподавателем блоков поликодового профессионального прецедентного текста, а также с учетом выделенных т р е б о в а н и й: о посильности когнитивной нагрузки на кратковременную память студента; полимодальности представления лингвистической и профессиональной информации; соотнесенности блоков поликодового прецедентного текста и элементов интегральной модели значения иноязычного слова [10].

Под **алгоритмичностью** технологии понимается включение учебно-познавательных задач, последовательное выполнение которых студентом ведет к достижению запланированного результата [1]. Здесь она построена на соблюдении этапности работы при овладении интегральным значением ключевых для определенной предметной области терминов посредством применения комплекса заданий, объединяющего лингвокогнитивные и квазипрофессиональные (рецептивного и продуктивного характера) *типы и виды заданий*. При разработке комплекса заданий учитывались выделенные э т а п ы овладения студентом лексикой языка профессиональной коммуникации: 1) осознание студентом формальных (звуковой и графической формы) и содержательных характеристик (интегрального значения) термина; 2) актуализация студентом в речи формальных и содержательных характеристик термина; 3) интеграция термина с другими единицами уровней ППЯЛ.

Кроме того, комплекс реализуется с соблюдением перечисленных выше *методических принципов* обучения студентов технических специальностей иноязычной лексике [11].

Управляемость разработанной технологии, т. е. возможность эффективного управления учебно-познавательной деятельностью студентов посред-

ством диагностических процедур, обеспечивается с помощью входного, текущего и итогового контроля. В качестве инструментария измерения результатов обучения выступают разработанные критерии и оценки уровней владения студентом интегральным значением термина, а также сформированности способности восприятия, понимания и употребления лексики языка профессиональной коммуникации во всех видах речевой деятельности: 1) полноты передачи студентом содержания интегрального значения термина; 2) точности восприятия термина в устном / графическом тексте; 3) насыщенности устных и письменных высказываний обучающихся лексикой языка профессиональной коммуникации.

Кроме того, управление учебно-познавательной деятельностью студента реализуется посредством инструкций, которые поясняют обучающимся последовательность взаимодействия с интерактивными страницами поликодового профессионального прецедентного текста, и описывают навигационный аппарат, т. е. функции используемых в поликодовом тексте интерактивных кнопок и знаков-символов. Преподаватель, в свою очередь, руководствуется памяткой «Соотнесение видов профессиональной деятельности с прецедентными ситуациями», а также рекомендациями по использованию технологии.

Эффективность разработанной технологии обусловлена тем, что использование поликодовых профессиональных прецедентных текстов в процессе овладения студентами иноязычной лексикой языка профессиональной коммуникации приводит к: 1) повышению внутренней познавательной и профессиональной мотивации студентов к овладению узкоспециальными терминами и терминами широкого употребления, а также общеупотребительными единицами, актуализирующими интегральное значение данных терминов; 2) становлению связей между терминами и обозначаемыми ими объектами будущей профессиональной деятельности студента; 3) осознанию интегрального значения ключевых для определенной области терминов, что способствует более прочному запоминанию студентами ключевых терминов по специальности и их ассоциатов, содействует эффективной подготовке будущих специалистов, способных и готовых осуществлять профессиональную коммуникацию на иностранном языке в поликультурном сообществе.

Основой для подтверждения эффективности разработанной технологии и целесообразности ее использования в образовательном процессе послужило проведенное в 2020–2022 гг. экспериментальное обучение, осуществлявшееся в контрольной и экспериментальной группах студентов технических специальностей УО «Брестский государственный технический университет». Интерпретация результатов итогового среза позволила заключить, что технология дает возможность сформировать прочную лингвокогнитивную основу

для узнавания и понимания студентами лексических единиц языка профессиональной коммуникации, а также построения ими устных или письменных мотивированных речевых высказываний на иностранном языке в процессе профессиональной деятельности.

Под **воспроизводимостью** подразумевается возможность применения технологии другими преподавателями в аналогичных образовательных условиях [12]. В разработанной технологии она обеспечивается за счет детального описания целей, содержания, принципов обучения иноязычной лексике и отбора текстов; формулировки требований к организации поликодовых текстов и создания на их основе матрицы для проектирования преподавателем поликодовых профессиональных прецедентных текстов; демонстрации последовательности действий преподавателя и студентов в процессе выполнения лингвокогнитивных и квазипрофессиональных (рецептивного и продуктивного характера) заданий, которые объединены в рамках комплекса и направлены на достижение планируемого результата.

Таким образом, разработанная технология обучения студентов технических специальностей иноязычной лексике на основе использования поликодовых профессиональных прецедентных текстов соответствует критериям технологичности и со значительной степенью вероятности гарантирует достижение запланированных результатов: способности студента к узнаванию и пониманию лексических единиц языка профессиональной коммуникации в процессе чтения или восприятия иноязычной речи на слух, а также их использования в целях коммуникации в устной и письменной формах для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия на иностранном языке (универсальная компетенция); владения научно-технической терминологией по специальности на иностранном языке; способности изучать и анализировать необходимую профессиональную информацию (базовые профессиональные компетенции).

ЛИТЕРАТУРА

1. *Ариян, М. А.* Педагогические технологии обучения иностранным языкам в школе : учеб. пособие / М. А. Ариян. – 2-е изд., стер. – М. : ФЛИНТА, 2016. – 112 с.
2. *Селевко, Г. К.* Энциклопедия образовательных технологий : в 2 т. / Г. К. Селевко. – М. : НИИ школьных технологий, 2006. – Т. 1. – 816 с.
3. *Голованова, Е. И.* Введение в когнитивное терминоведение : учеб. пособие / Е. И. Голованова. – М. : ФЛИНТА, 2014. – 221 с.
4. *Стернин, И. А.* Слово и образ. Монография / И. А. Стернин, М. Я. Розенфельд. – Воронеж : Истоки, 2008. – 243 с.

5. *Никитин, М. В.* Лексическое значение в слове и словосочетании. Спецкурс по общей и английской лексикологии / М. В. Никитин. – Владимир : ВПИ, 1974. – 224 с.
6. *Попова, З. Д.* Когнитивная лингвистика / З. Д. Попова, И. А. Стернин. – Воронеж : Истоки, 2007. – 126 с.
7. *Карасик, В. И.* Лингвоконцептология / В. И. Карасик, Н. А. Красавский, Г. Г. Слышкин. – Волгоград : Перемена, 2014. – 104 с.
8. *Прокопюк, О. В.* Принципы обучения студентов технических специальностей иноязычной лексике на основе использования поликодовых текстов / О. В. Прокопюк // Вестн. Перм. нац. исслед. политех. ун-та. Проблемы языкознания и педагогики. – 2021. – № 4. – С. 126–134.
9. *Прокопюк, О. В.* Отбор прецедентных текстов для обучения студентов профессионально ориентированной лексике / О. В. Прокопюк // Вестн. Минск. гос. лингвист. ун-та. Сер. 2, Педагогика, психология, методика преподавания иностранных языков. – 2020. – № 1 (37). – С. 78–86.
10. *Прокопюк, О. В.* Методические требования к организации поликодового текста, направленного на обучение студентов иноязычной лексике / О. В. Прокопюк // Материалы ежегод. науч. конф. преподавателей и аспирантов ун-та, Минск, 17–21 апреля 2020 г. : в 5 ч. / Минск. гос. лингв. ун-т ; редкол.: Л. А. Тарасевич (отв. ред.) [и др.]. – Минск, 2020. – Ч. 1. – С. 107–110.
11. *Прокопюк, О. В.* Комплекс заданий для обучения студентов профессионально ориентированной лексике на основе использования поликодовых текстов / О. В. Прокопюк // Изв. Гом. гос. ун-та им. Ф. Скорины. Сер. Социально-экономические и общественные науки. – Гомель, 2022. – № 2 (131). – С. 32–38.
12. *Запрудский, Н. И.* Современные школьные технологии : пособие для учителей / Н. И. Запрудский. – 2-е изд. – Минск : Сэр-Вит, 2004. – 288 с.

Поступила в редакцию 14.09.2022